

Uprazsa się o zwrócenie uwagi na drugostronny cenNIK

Простятъ обратитьъ внимание на оборотный Прейсъ-курантъ.

ШВЕЙЦАРСКАЯ ДОЛИНА.

ПРОГРАММА КОНЦЕРТА

извѣстнаго Дрезденскаго оркестра состоящаго изъ 50 человекъ
подъ руководствомъ

ГЕРМАНА МАНСФЕЛЬДА.

ЧАСТЬ I.

1. Увертюра изъ „Страделла,“ Флотова.
2. Ständchen, пѣснь Шуберта.
3. Дѣтскія игры, полька Штраусса.
4. Финаль изъ оп. „Волшебный стрѣлокъ,“ Вебера.

ЧАСТЬ II.

5. Увертюра op. 124, Бетговена.
6. Каватина изъ оп. „Севильскій Цирюльникъ,“ Россини, соло для корнетъ-пистона исп. Г. Мертшъ.
7. Kennst du mich? вальсъ, изъ оп. „Blindekub,“ Штраусса.
8. Дуэтъ изъ оп. „Лѣтающій Голандецъ,“ Вагнера.

ЧАСТЬ III.

9. Фантазія изъ оп. „Африканка,“ Мейербера.
10. Модны-мазурка, Левандовскаго.
11. Романсъ, Рихарда Ноха.
12. Kriegers-Abschid, маршъ Лянга.

Входъ 35 коп. — Начало въ 7 ч. вечера. — Ежедневно Концертъ.

По окончаніи концерта Мансфельда въ освѣщенномъ саду и въ кабинетахъ: Ужинъ, раки, ципленки, смаржи, ранніе плоды, филе. Во время ужина будетъ играть лучший оркестръ съ 9 до 12 часовъ вечера.

Въ случаѣ непогоды — Концертъ въ залѣ.

DOLINA SZWAJCARSKA.

PROGRAM KONCERTU

słynnej orkiestry Drezdeńskiej złożonej z pięćdziesięciu kilku osób

pod dyrekcją

HERMANA MANNSFELDA

CZĘŚĆ I.

1. Uwertura z op. „Stradella,“ Flotowa.
2. Ständchen. pieśń Schuberta.
3. Zabawy dziecinne, polka Straussa.
4. Finał z op. „Wolny Strzelec,“ Webera.

CZĘŚĆ II.

5. Uwertura op. 124, na poświęcenie domu, Beethovena.
6. Cavatina z op. „Cyrulik Sewilski,“ Rossini'ego, solo na kornet à piston, wvk. p. Mörtzsch.
7. Znasz li mnie? walc z op. „Blindekub,“ Straussa.
8. Duet z op. „Latający Hollandczyk,“ Wagnera.

CZĘŚĆ III.

9. Fantazja z op. „Afrykanka,“ Meyerbeera.
10. Modny, mazur Lewandowskiego.
11. Romans, Ryszarda Nocha.
12. Kriegers-Abschid, marsz Langa.

Wjście kop. 35 — Początek o g. 7 wiecz. — Codziennie Koncert.

Po skończonym koncercie orkiestry H. Mansfelda, wydawne będą kolacje w oświetlonym ogrodzie i w gabinetach; raki, kurczęta, szparagi i wszelkie nowalje, oraz poledwica świeża wprost z rożna. Podczas tychże kolacyj muzyka doborowa przygrywać będzie bezpłatnie od godziny 10 do 12 w nocy.

W razie niepogody Koncert odbędzie się w Sali.

Дозволено печ. Г. Варш. Оберъ-Полциѣнастеромъ 27 Юля 1870 г. № N. 4853.

Билеты kioskaxъ получаютъ можно доимментные билеты изъ 12 и 6 штукъ по уменьшеннымъ цѣнамъ 5 коп. Дешевле на каждыя билеты.

Wszystkich kioskach miasta można pabrać bilety abonentowe z 12 i 6 sztuk złożone, po cenie zmniejszonej o 5 kop. na b. każdym biliecie.

ЦѢНЫ НАШТКАМЪ. CENY NAROJOW.

	Коп.		Коп.
Чашка чернаго Кофе	10	Filizanka kawy czarnej	10
" " со сливками	15	" " ze śmietanką	15
Стаканъ Чаю съ лимономъ	10	Szklan. herb. czyst. lub z cytr	10
" " со сливками	10	" " ze śmietanką	10
" " съ ромомъ	15	" " z arakiem	15
" " съ виномъ	15	" " z winem	20
Чашка Шоколада	20	Filizanka czekolady	20
Пуншъ Ананасовый	30	Poncz ananasowy	30
" съ виномъ	30	" na winie	30
" Американскій	30	" amerykański	30
Гливейнъ	30	Glühwein	30
Торта кусокъ	5	Tortu kawalek	5
Маленькое пирожное	5	Ciastka deserowe	5
Кусокъ прожнаго	5	Babki kawalek	5
1 фунтъ конфектовъ	120	1 funt cukrów w pudełku	120
$\frac{1}{2}$ фунта	60	$\frac{1}{2}$ funta	60
Мороженнаго порція	20	Lodów porcja	20
Римскій пуншъ	20	Poncz rzymski	20
Кофе глассе	20	Kawa mrożona	20
Шеры гоблесъ	60	Scherry Gobles kufel	60
Лимонадъ	15	Limoniada	15
Оранжадъ	15	Oranzada	15
Оршадъ	15	Orszada	15
Гранито	20	Granito	20
Масаграна кружка	30	Masagran kufel	30
рюмка водки малая	10	Wódki czystej kieliszek mały	10
" " большая	15	" " " większy	15
" Сладкой водки	15	" słodkiej "	15
" коняку малая	20	Cognac oryginalny kiel. mały	20
" коняку большая	30	" " " więk.	30
Ликеры оригинальные рюм.	30	Likiery oryginalne wszel. gat.	30
Хлѣбъ съ масломъ, съ вѣт-	10	Butersznity i kanapki w ró-	10
чиною и прочія		znych gatunkach	

Пиво.

Piwo.

Симплексъ Бѣлавское больш.	25	Simplex Bielawskie but. duża	25
" " флаконъ	15	" " flakon	15
" " малая	10	" " but. mała	10
Содовая вода цѣлая бутыл.	20	Woda sodowa cała butelka	20
" " полъ бутыл.	10	" " pół "	10

Uprasza się Szanowną Publiczność o płacenie cen wyżej oznaczonych.

Restaurator Aleksander Jałoszyński.

По Указанию Императорскаго Правительства въ Россіи въ 1874 году
 въ г. Данцигъ, на углу улицъ Даніеловичовской и Коттской
 открыта въ ресторанѣ А. Ялосынскіа
 въ г. Данцигъ, на углу улицъ Даніеловичовской и Коттской
 въ г. Данцигъ, на углу улицъ Даніеловичовской и Коттской

W tym miejscu mieści się restauracja A. Jałoszyńskiego
 w g. Danzycy, przy ulicach Danielałowicza i Kottki